

# Music

# 音樂

Music played a part in the lives of the people during the Depression. It was a means for men to meet for companionship and for daily nourishment. The Mission and the United Church aided the Chinese Community in its trying times through musical fundraising events to collaboration to change the relief (welfare) they received.

於經濟大蕭條期間，音樂成爲人們生活的一部份，是人與人集結的渠道，精神食糧。當時的傳道會及協和教會是以音樂籌款項目協助華人社區渡過困難。



## Choir

Chinese Mission Sunday School Choir directed by Bob Cave. This group photo was taken at the Music Festival where they received 2nd place to Knox United Church. Circa 1920's.  
Credit: Chinese United Church Archives

## 合唱團

華人主日學詩班是由Bob cave帶領，此團體合照約於1920年音樂節時拍攝，當年此合唱團榮獲亞軍，謹次於Knox協和教會。



## Theatre

To raise funds for the war refugees this amateur theatre group put on a production. Circa 1937.  
Credit: Chinese United Church Archives

## 劇院

此業餘劇團於1937年爲大戰難民舉行義演。



## Children's Band

A group of children playing drums. Circa 1950.  
Credit: Chinese United Church Archives

## 兒童樂隊

兒童樂隊正練習打鼓，日期約1950年代。



## Chinese Men's Choir

During the Depression years, men recruited for the choir were unemployed. They would meet every night to learn to sing. Not only did the men learn music but formed a protest to have their relief(welfare) payment of \$1.12/week equal to their general public payment of \$2.50/week. Circa 1940.  
Credit: Chinese United Church Archives

## 華人男子合唱團

於經濟大蕭條期間，被招募加入合唱團的男士們都是失業人仕，他們每天晚上聚集練唱。此外，他們並進行抗議，成功把當時每週低於公眾的\$1.12福利，提升到每週\$2.50。



## Violin Players

Featured are Donald Dong and Reverend. Stephen Yee.  
Credit: Chinese United Church Archives

## 夏威夷華人交響樂團

此樂團多在傳道會演奏，爲教會籌募經費。



## Chinese Hawaiian Orchestra

The group performed at many Mission concerts which helped in fund raising for the Church. When props and stages were needed for performances they were built by the Young People's Group at the Church. Circa 1934.  
Credit: Chinese United Church Archives

## 小提琴演奏家

圖內鄧能及余牧師。

